

Instrucciones:

- a) Duración: 1 hora
- b) Puntuación: hasta 10 puntos
- c) Se deberá realizar una traducción sin diccionario del texto propuesto, que no tendrá que ser necesariamente una traducción literal del mismo. El texto en castellano deberá respetar las normas formales de este idioma.

On devient féministe par obligation

On attend d'une femme qu'elle fasse la cuisine à la maison, même si les choses commencent à évoluer. En revanche, dès qu'il s'agit de connaissances techniques, l'image d'un homme vient plus facilement à l'esprit. Dans tous les milieux et tous les métiers, l'autorité semble plus légitime au masculin.

Longtemps, j'ai gommé toute ma féminité. J'avais les cheveux très courts, je ne me maquillais pas, je ne portais jamais une jupe ou des talons pour aller travailler. Après quelques années, j'assume complètement d'avoir les cheveux longs, de travailler parfois avec les ongles vernis. Quand j'étais petite, j'aurais voulu être à la fois vétérinaire, pompier, aventurière, botaniste, chirurgien, architecte. J'ai tout imaginé, parce que tout m'intéresse.

Féministe ? On le devient par obligation. En fait, c'est mon combat de tous les jours. J'ai entendu tellement de mots aberrants que je me suis sentie contrainte de devenir quelque peu féministe. La question n'est pas de monter les uns contre les autres mais d'abolir les barrières et de parvenir à plus d'égalité. Nous avons tous une définition et une lecture personnelle du féminisme. Je défends seulement mes intérêts en tant que femme dans un milieu professionnel masculin et je m'efforce d'aider les jeunes générations à faire comme moi.

Dans ma vie, je n'ai pas beaucoup de temps libre. Je consulte en permanence ma montre parce que les activités s'enchaînent sans cesse. J'aime que les journées soient bien occupées et avoir de multiples projets mais en même temps, je suis une grande contemplatrice et j'apprécie parfois le luxe d'oublier le temps. C'est assez paradoxal.

L'express 08/11/2021 (texte adapté)